

1 Ponedeljak, 14.decembar 2020.

2 [Statusna Konferencija]

3 [Otvorena sednica]

4 [Optuženi se pojavljuje u sudnici putem video  
5 veze]

6 --- Po početku zasedanja u 15:00 časova

7 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Dobar dan i dobrodošli svima  
8 u sudnici i izvan sudnice.

9 Molim gđu Sudskog Službenika da najavi predmet.

10 SUDSKA SLUŽBENICA: [Tumačenje] Dobar dan, Časni Sude. Ovo  
11 je predmet KSC-BC-2020-05, Tužilac protiv Saliha Mustafe.

12 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem se. Sada molim  
13 strane i učesnike da se predstave, počecemo sa  
14 Specijalizovanim Tužiocem. Izvolite.

15 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Dobar dan, Časni Sude, dobar  
16 dan svima. Tužilački tim danas sadrži Jack Smitha, zatim to  
17 sam ja Cezary Michalczuk, Tužilac Silvia D'Ascoli, tužioca i  
18 Artemisa Chatzistavroua, koji je Službenik za Obelodanjivanje.

19 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam Tužilaštvo, a sada  
20 Odbrana molim Odbranu da se predstavi.

21 G. VON BONE: [Tumačenje] Dobar dan, Časni Sude. Hvala vam  
22 pozdravljam sve u sudnici iz Odbrane tu sam ja Julijus Von  
23 Bone. Ja zastupam gospodina Mustafu, gospodin Mustafa danas  
24 sledi prati ovu sednicu sa iz pritvorskog objekta.

25 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam. Ja sam Nicholas

1 Guillou, predsedavajući sudija u ovom predmetu.

2 Dakle, 2. septembra, sam potvrdio, sam zakazao Statusnu  
3 Konferenciju. Danas želim da razmotrimo status predmeta, da  
4 organizujem razmene između strana kako bi vodili ekspeditivnu  
5 pripremu za suđenje.

6 Vidim da niko nije podneo nikakve pismene podneske. Isto  
7 tako vidim da Odbrana nije podnela preinimalne podneske do  
8 vremenskog roka navedenog u Pravilu 97.

9 Zamoliću strane da kažu u skladu sa nalogom u rasporedu  
10 kako stoje sa obelodanjivanjem, zatim kako stoje sa istragama  
11 i onda o čemu se slažu kada su u pitanju pravna i činjenična  
12 pitanja, i onda da kažu nešto o proceduralnim koracima.

13 Kao i obično molim strane da unapred obaveste Sud u  
14 slučaju da se u podnescima moraju obelodanjivati poverljivi  
15 podaci, tako da možemo preći na privatnu ili zatvorenu  
16 sednicu.

17 Dakle želim prvo Tužilaštvo da nam kaže nešto prvoj tački  
18 dnevnog reda da li su naišli na neke poteškoće u postupku  
19 obelodanjivanja i da li strane predviđaju ikakve poteškoće u  
20 vezi preostalog perioda obelodanjivanja.

21 Molim Tužioca da nam kaže da li Tužilaštvo još uvek ima  
22 još neke oslobađajuće dokaze koje, u koje ima uvid u koje ima  
23 pristup koje se moraju obelodanjivati Odbrani u skladu sa  
24 Pravilom 103.

25 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Pre nego što se osvrnem na ova

1 pitanja, želim samo prvo nešto da kažem na samom početku.

2 Želim da izrazim opšti stav Tužilaštva u vezi razloga i  
3 temelja ovog postupka jer sada je obelodanjivanje dobro  
4 poodmaklo i mi se spremamo da ga privedemo kraju.

5 A što se tiče Tužilaštva, namera Tužilaštva je da  
6 završimo predpretresnu fazu postupku početkom sledeće godine i  
7 da pređemo na fazu suđenja što je pre moguće. Ukratko, nakon  
8 podnošenja predpretresnog podneska, u skladu sa Pravilom 95(4)  
9 materijala, nakon što sam to rekao ja mislim da svi treba da  
10 ostavimo da početak suđenja treba da bude već u martu dvadeset  
11 prve godine.

12 Kasnije, tokom ove konferencije, sednice, ja ću reći sve  
13 ono što imamo da kažemo u vezi tačkaka dnevnog reda i biću  
14 precizniji.

15 Međutim što se tiče problema sa obelodanjivanjem, mi sada  
16 nismo naišli ni na kakve probleme. Želim samo ukratko da vas  
17 obavestim šta se do sada desilo u odnosu na prethodnu Statusnu  
18 Konferenciju.

19 16. novembra obelodanili smo Odbrani sav materijal po  
20 Pravilu 102(1)(b) gde nije bilo potrebno redigovanje i to je  
21 bilo 369 dokumenata sa 1226 stranica kasnije 1. decembra  
22 Tužilaštvo je takođe obelodanilo materijale vezane za svedoke  
23 po Pravilu 102(1)(b) za koje je bilo potrebno redigovanje i tu  
24 se radi o 139 dokumenata sa 1991. stranicom.

25 Kao što smo obelodanili Odbrani u skladu sa okvirnom

1 odlukom o obelodanjivanju, mi smo im detaljno naveli dokaze po  
2 Pravilu 102(3), govorimo ukupno o 390 dokumenata to je spisak  
3 390 dokumenata na engleskom, albanskom i srpskom.

4 Ukratko, nakon što obelodani deo materijala je upućivao  
5 odbrani imejlove u kome je objašnjavao sadržaj svakog kompleta  
6 obelodanjenog materijala.

7 Dakle, što se tiče poteškoća na koje smo naišli do sada u  
8 stvari nije bilo nikakvih poteškoća, mi ispunjavamo sve svoje  
9 obaveze u vezi obelodanjivanja.

10 Da li da nastavim sa oslobađajućim dokazima Časni Sude?  
11 Dakle u vezi ovoga, Tužilaštvo još uvek ima oslobađajućih  
12 dokaza u kojima ima pristup. Mi jako brzo radimo na tome.

13 Sve oslobađajuće dokumente na koje naiđemo kontinuirano  
14 obelodanjujemo Odbrani. Sledeći komplet dokaza po pravilu 103  
15 ćemo dati Odbrani najverovatnije kasnije ove nedelje.

16 Mi stalno tragamo i proveravamo sve naše komplete  
17 dokumenata. Očekujemo da će nakon sledećeg pregleda takođe  
18 biti dokumenata po Pravilu 103 i onda ćemo to obelodaniti  
19 Odbrani početkom januara.

20 Dakle možda će biti potrebe da izdate nalog o redakcijama  
21 za jedan od tih kompleta oslobađajućih dokumenata pre nego što  
22 iz obelodanimo Odbrani.

23 Očekujemo da ćemo podneti zahtev za to početkom januara.  
24 Još uvek ne znamo kad, ali trudićemo se da to uradimo što pre  
25 imajući u vidu ovo što sam rekao na početku da želimo da što

1 pre završimo ovaj postupak, ovaj proces obelodanjivanja. Isto  
2 tako ćemo vršiti transkripciju nekoliko razgovora sa svedocima  
3 koje smo vodili, dakle možda će i tu trebati da se razmotri  
4 sadržaj i donese odluka o tome da li se mogu obelodaniti bez  
5 redakcija a onda ćemo vam ponovo podneti zahtev za to.

6 U svakom slučaju mi ćemo po Pravilu 103 obelodanjivati  
7 Odbrani sve onako kako na te dokumente nailazimo. Što se tiče  
8 istraga,

9 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Prvo želimo da čujemo što g.  
10 Von Bone ima da kaže o obelodanjivanju pa ćemo onda preći na  
11 sledeće pitanje u dnevnom redu. Hvala vam. g. Bone izvolite.

12 G. VON BONE: [Tumačenje] Časni Sude, mi smo dobili  
13 materijal koji nam je Tužilaštvo obelodanilo uključujući  
14 dugačak spisak o kome ću ja kasnije hteti malo da govorim na  
15 zatvorenoj sednici.

16 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Da li ste imali ikakvih  
17 poteškoća da li imate bilo kakvih problema u vezi kompleta  
18 koje ste dobili ili je sve u redu?

19 G. VON BONE: [Tumačenje] Ne, nema ništa posebno oko toga.  
20 Nije bilo nikakvih posebnih poteškoća, međutim, ima nešto o  
21 čemu bih hteo kasnije da govorim.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem, g. Bone.

23 A sada molim da nam Tužilac kaže kako stoji po drugom  
24 pitanju na dnevnom redu a to su istrage, da li ste završili  
25 istražne korake koje ste pomenuli na prethodnoj Statusnoj

1 Konferenciji, da li se može dati datum kada planirate to da  
2 završite i da li možete da potvrdite da Pretpretresni Podnesak  
3 i materijal po Pravilu 94/ 4 će biti podnesen do kraja  
4 februara 2021.

5 Tužilaštvo.

6 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Prvo ću govoriti o jednom a  
7 onda o drugom pitanju.

8 Na prethodnoj Statusnoj Konferenciji smo rekli da treba  
9 preduzeti neke korake. Mi smo i preduzeli sada već te korake.  
10 Istraga nije sasvim završena. Ostao je mali broj koraka koje  
11 još uvek treba da preduzmemmo i to je neka vrsta dopunske  
12 istrage.

13 Međutim, mi smo skoro završili svoj istražni postupak.  
14 Bez obzira izvinjavam se, kao što smo rekli na prethodnoj  
15 Statusnoj Konferenciji ako, čak i ako je ostalo još nešto da  
16 se uradi, te istrage neće uticati na proces obelodanjivanja  
17 niti na bilo koje rokove koje ste vi naveli u svom nalogu.  
18 Dakle, neće uticati ni na našu spremnost na suđenje, a ja ću i  
19 o tome kasnije govoriti. Kao što sam već rekao, ja mislim da  
20 ovaj predmet može da krene sa suđenjem sledeće godine, i mi se  
21 za to i pripremamo.

22 Isto tako hoću da kažem da naša kancelarija ne vodi  
23 istrage samo po ovom predmetu već se bavimo i drugim istragama  
24 iz drugih predmeta a onda neke dokaze koje pronađemo možda  
25 mogu da utiču u velikoj meri ponekad i na ovaj predmet.

1           Dakle, moramo da imamo na umu da naša obaveza prema  
2   Odbrani je takođe da analiziramo dokaze na koje naiđemo u  
3   drugim predmetima i da i to obelodanimo Odbrani. I zbog toga  
4   ne mogu da kažem da smo baš sve završili, jer ovde se radi  
5   samo o jednom predmetu. Međutim, ono što hoćemo da kažemo da  
6   ćemo i dalje nastaviti da ćemo da poštujemo sve obaveze i to  
7   se odnosi na materijal novi na koji budemo naišli.

8           Što se tiče predpretresnog podneska, ja mislim da smo mi  
9   već ovde dobro uznapredovali bolje nego što sam predvideo na  
10   prethodnoj Statusnoj Konferenciji, dakle sa većim stepenom  
11   preciznosti mogu da vam dam datum kada mislimo da možemo da  
12   podnesemo taj podnesak. To će biti 15. februara sledeće  
13   godine. Znači, ne samo pretpretresni podnesak, već isto tako i  
14   materijal koji se odnosi na pravilo 95(4).

15          SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem. Znači beležimo  
16   15. Februar.

17          G. Von Bone možete li vi da nam kažete kako vi stojite sa  
18   vašim istragama na prethodnoj Statusnoj Konferenciji ste rekli  
19   da početkom decembra planirate da idete na Kosovo. Da li  
20   možete da kažete koliko vam je vremena potrebno da završite  
21   svoje istrage? Isto tako molim Odbranu da me obavesti da li  
22   oni imaju nameru da koriste Odbranu alibija ili drugih oblika  
23   odbrane koji isključuju krivičnu odgovornost i isto tako, a to  
24   je u skladu sa Pravilom 95(5) i da nam onda, ako je potrebno  
25   da podnesu zahteve u vezi posebnih istraga u skladu sa

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 8  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 Pravilom 99 (1).

2 G. VON BONE: [Tumačenje] Zahvaljujem Časni Sude. Želim da  
3 govorim o materijalu koji smo dobili od Tužilaštva kako bi  
4 bili sasvim sigurni, želim da to u radim na zatvorenoj sednici  
5 pošto je potrebno da navedem neka imena, a ne želim da ta  
6 imena obelodanim.

7 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Sada prelazimo na zatvorenu  
8 sednicu, dakle, od sada pa na dalje prelazimo na zatvorenu  
9 sednicu. U redu, kad pređemo na zatvorenu sednicu onda ćemo  
10 nastaviti sa izlaganjem g. Von Bonea.

11 [~~Zatvorena sednica~~] Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

12 SUDSKI SLUŽBENIK: Časni Sude, sada smo na zatvorenoj  
13 sednici.

14 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] G. Von Bone, izvolite.

15 G. VON BONE: [Tumačenje] Hvala vam, Časni Sude.

16 Radi se o sledećem. Mi smo primili veliki, dugačak spisak  
17 dokumenata, obelodanjenih dokumenata međutim nisu svi  
18 dokumenti i obelodanjeni odbrani sa tog spiska. Hoću da kažem  
19 jednu opštu primedbu u vezi ovog pitanja.

20 Ako sam pravilno to shvatio u vezi svedoka, vidim  
21 određeni broj svedoka koji se identifikuju na spisku a ima i  
22 osoba koje se spominju samo pod pseudonimom dakle oni nisu  
23 imenovani. Ja sam dakle video da ima trinaest takvih ljudi. E  
24 sad, pitanje je sledeće: da li su prethodne izjave svih tih  
25 lica, a mogu da navedem pseudonime svih tih svedoka ako



Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 9  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 želite, ali mogu da kažem da se radi o 13 lica sa tog spiska,  
2 počinju od W04393 i nastavlja se.

3 Mislím da je jako važno za Odbranu ne samo za Odbranu već  
4 i za panel da vidi da li su ove osobe svedočile u nekim drugim  
5 predmetima to je prvo pitanje. Dalje, da li se to svedočenje  
6 može dobiti ako jesu svedočili u drugim predmetima i isto tako  
7 može biti da su se pseudonimi pojavljivali za neku oštećenu  
8 stranu već u nekom drugom predmetu.

9 Dakle mi smatramo da je važno da panel utvrdi pouzdanost  
10 tih lica ako pročitamo određeni broj izjava. Vidim da  
11 Tužilaštvo ispituje svedoka u vezi prethodnog svedočenja, ali  
12 ja nisam bio u prilici sam u dokumentima da vidim te prethodne  
13 izjave u obelodanjenom materijalu.

14 Dakle, to neće biti ni prvo ni poslednje pitanje o ovome  
15 kada se određeni ljudi pojavljuju kao svedoci u nekoliko  
16 predmeta ja mislim da je važno što se tiče pouzdanosti tih  
17 svedoka da možemo da vidimo šta oni u stvari uopšte govore.  
18 Možda se to tiče i ljudi koji su [BRISANO]

19 [BRISANO].

20 [BRISANO].

21 koji će se pojaviti u ovom predmetu. Ali možda su  
22 svedočili ranije u nekom drugom predmetu i mi znamo da je to  
23 slučaj za neke osobe da već jesu svedočili i želimo da znamo  
24 kakvo je bilo njihovo svedočenje.

25 Nekada je već izrečena presuda, onda možemo da vidimo

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 10  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 kako se u presudi tretirao iskaz određenog svedoka, bilo da je  
2 svedočio o određenom pitanju ili uopšte. Dakle, Odbrana smatra  
3 da je jako važno kao i za Sud da odrede mišljenje od datom  
4 svedoku.

5 Dakle, video sam takođe dva svedoka iz misije Ujedinjenih  
6 nacija na Kosovu. To su neimenovani svedoci. Svedok A i svedok  
7 B nisam još pročitao izjave tih svedoka ali ponovo, potrebno  
8 je da znamo da li su ti svedoci već dali prethodno izjave ili  
9 da li su već svedočili.

10 Za ove tri grupe, dakle identifikovani pseudonimi i  
11 neimenovani svedoci važno je da vidimo ne samo o tome šta su,  
12 o čemu su oni svedočili na nekom suđenju ukoliko jesu, ili pak  
13 da li su svedočili u nekoj vrsti istrage. U ukupnom broju  
14 dokumenata, ja sam uspeo da utvrdim da se radi bar o 232  
15 dokumenta tog tipa koje bih hteo da dalje pogledamo i ispitamo  
16 i mislim da je važno da znamo npr. ako vidimo da je neka  
17 istraga obustavljena, važno je da znamo protiv koga je ta  
18 istraga vođena. Kao i koji su svedoci na koje se istraga  
19 usredsredila u vezi sa osumnjičenim u raznim predmetima. Ja  
20 sam do sada samo video odluku o nekome koje možda bio  
21 osumnjičeno lice bez imena te osobe tako da meni nije jasno po  
22 kom osnovu su ti ljudi sa njima su obavljani razgovori.

23 To sam video npr. Da je bilo slučajeva iz prethodnih  
24 suđenja bilo da je u Međunarodnom Krivičnom Sudu ili na  
25 drugim, vidimo da se neki svedoci pojavljivali u raznim

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 11  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 vrstama predmeta i moguće je da su davali različite izjave ili  
2 pak su to bili isti iskazi ali u odnosu na neko drugo optuženo  
3 lice.

4 U mnogo godina koji ko radim na ovakvim predmetima, a ja  
5 mislim da je to važno, pa bih hteo da znam da li tužilaštvo  
6 može da nam kaže, da li su svedoci koji su identifikovani  
7 dakle te tri grupe, da li su to svedoci bilo svedočili ili su  
8 paik davali iskaze bilo u nekom predmetu ili drugačije i  
9 ukoliko je to slučaj, Odbrana smatra da bi taj materijal  
10 trebalo da se predoči Sudskom Veću i da bude deo celokupnog  
11 sudskog spisa da tako kažem.

12 Ako želite, a mogu navesti dva imena ako ne ćelite ako ne  
13 ćelite jasno je o čemu govborim. Nisam hteo da podnosim to kao  
14 dokument zato što bi mogao da bude označen kao poverljivi ili  
15 ne pa bih mogao da ugrozi israragu koju trenutno vidim, ali  
16 nisam siguran da li svedoci prate ovo suđenje pa treba da  
17 budemo sigurni da se u nekom trebnutu može utvrditi koji ko su  
18 oni pouzdani i mislim da bi to bilo važan deo ovog celog  
19 postupka.

20 Ponekad vidimo da se ljudi predstavljaju kao oštećene  
21 strane u nekom konkretnom predmetu, ali ja nisam video nikakva  
22 pitanja u vezi s tim u izjavama svedoka koje sam do sada  
23 pročitao, no mislim da je to važno jer u tom slučaju možemo da  
24 utvrdimo o kojoj vrsti povrede se radilo u konkretnom slučaju  
25 kod tog svedoka ili u kom konkretnom predmetu a to onda može i

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 12  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 odrediti ivremenske rokove odn. mesto gde se nalaze ti  
2 relevantni svedoci da li je bilo nekog sukoba u pogledu  
3 njihove sveukupne poverljivosti i mislim da je važno da se o  
4 tome porazgovara kada su u pitanju njihovi iskazi odn. izjave  
5 i mislim da je važno da se to iznese na površinu u ovom  
6 predmetu.

7 Dakle, to je taj problem o kome sam hteo da porazgovaram  
8 na zatvorenoj sednici, mislio sam da je bolje da to učinim  
9 ovako, no ukoliko vi smatrate da to nije potrebno, možemo to  
10 promeniti, možda možemo sada čuti odgovor Tužilaštva a onda  
11 možemo da se vratimo na otvorenu sednicu a možda još ja treba  
12 da odgovorim na jedno od vaših pitanja.

13 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Von Bone.

14 Pre nego što se obratim Tužilaštvu samo da podsetim na  
15 odluku koju sam doneo zaštitnim merama mislim da se tu već  
16 vidi moj stav o tome, ne govorimo samo o jednom svedoku već  
17 samo načelno o ovom pitanju.

18 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Da, Časni Sude, smisao spiska  
19 koji smo mi dostavili po Pravilu 102, Paragraf 2, je da se  
20 Odbrani da opšta slika o tome šta mi imamo u svom posedu i  
21 koje sve dokaze imamo na raspolaganju. Ovo je za sada  
22 kompletan spisak u ovom konkretnom predmetu i u slučaju ovog  
23 konkretnog branjenika.

24 [BRISANO].

25 [BRISANO].

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 13  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 [BRISANO].

2 [BRISANO].

3 [BRISANO].

4 [BRISANO].

5 Prema tome, to je način na koji smo mi radili a Odbrana  
6 će imati prilike da ispita poverljivost, pouzdanost svih tih  
7 svedoka, a isto tako i na osnovu izjava koji su oni već ranije  
8 dali ponekad pre mnogo godina i to raznim telima.

9 Prema tome, mislim da je smisao ovog spiska bio da nam se  
10 Odbrana obrati kada prođe kroz to da vide šta im treba, a  
11 nakon toga očekujemo da Odbrana dođe sa spiskom dokumenata  
12 koji oni žele da pretresu u vezi sa određenim svedocima, dakle  
13 upravo one stvari o kojima je Branilac sada govorio, šta je to  
14 što Tužilaštvo ima kako bi on mogao da odredi šta je najbolji  
15 način kako da pripremi svoju odbranu.

16 Prema tome, ja predlažem da nam se Odbrana odbrati sa  
17 takvim pitanjima naravno uz neki rok i da to tako rešimo, a  
18 kada je reč o drugim stvarima, moj uvaženi kolega je pomenuo  
19 još nekoliko stvari, jedno je pitanje poverljivosti svedoka u  
20 načelu uopšteno govoreći i mislim da je taj trenutak zapravo  
21 pravi trenutak u toku suđenja a ne na ovom postupku.

22 [BRISANO].

23 [BRISANO].

24 [BRISANO].

25 [BRISANO].

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

Strana 14

1 [BRISANO].  
2 [BRISANO].  
3 [BRISANO].  
4 [BRISANO].  
5 [BRISANO].  
6 [BRISANO].  
7 [BRISANO].  
8 [BRISANO].  
9 [BRISANO].  
10 [BRISANO].  
11 [BRISANO].  
12 [BRISANO]. Da li ima još nešto što bi moj uvaženi kolega želeo  
13 da ja ovde kažem?  
14 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Izvinjavam se, nisam razumeo.  
15 [BRISANO].  
16 [BRISANO].  
17 [BRISANO].  
18 [BRISANO].  
19 [BRISANO].  
20 [BRISANO].  
21 [BRISANO].  
22 [BRISANO]. Ukoliko hoćemo,  
23 ako želimo da se to učini u toku suđenja, to možda može  
24 nepotrebno da produži suđenje, pa mislim zato da bi bilo  
25 korisno da se o tome odluči već pre nego što počne suđenje, a

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 15  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 ne u toku suđenja.

2 To je moja poenta. Dakle, ta suština, odnosno, suština  
3 pitanja o oštećenim stranama nije da li su one ovde oštećene  
4 strane, već da li su bile oštećene strane u bilo kom drugom  
5 predmetu i koja je vrsta bila povrede, njihovih prava, moguće  
6 je da se radilo o nekom sasvim različitom incidentu.

7 [BRISANO].

8 [BRISANO].

9 [BRISANO].

10 [BRISANO].

11 [BRISANO].

12 [BRISANO].

13 [BRISANO].

14 [BRISANO].

15 Moguće je da će to postati relevantno u nekom trenutku u  
16 toku suđenja -- ali bar -- bilo bi dobro da bar ta osnovna  
17 pitanja rešimo već pre početka suđenja.

18 I cela ideja pseudonima, koji su navedeni i  
19 identifikovani, ja još uvek nisam u stanju da ocenim da li su  
20 prethodne izjave, da li imam sve prethodne izjave. No, ako je  
21 Tužilaštvo za nas reklo da imamo kompletan materijal, onda  
22 neće biti nikakvih iznenađenja tokom suđenja. No pitam se da  
23 li Tužilaštvo može da dâ svoju konačnu ocenu o tome, ili je  
24 potrebno da se obave još neke radnje u vezi s tim.

25 Kada je reč o dokumentima koje sam ja video, ja sam

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 16  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 identifikovao 232 dokumenta koja bih hteo da pregledam.  
2 Ponekad to ide brzo, a ponekad oduzima više vremena, pa i o  
3 tome treba da porazgovaramo.

4 Hvala, Časni Sude

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] G. Tužioče, da li želite da  
6 odgovorite?

7 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Pa nemam previše šta da kažem.  
8 Kao što sam već rekao, nakon što moj uvaženi kolega bude  
9 pregledao sve dokumente koji se nalaze na tom spisku, on će  
10 znati tačno ko su svi ti svedoci koji su dali izjave i kada.  
11 Neki jesu, neki nisu. Ovo je samo nagoveštaj onoga što mi  
12 imamo kako bi on bio informisan i da bi bio potpuno informisan  
13 potrebno je da pročita sve te dokumente. I ne bih više hteo da  
14 dužim. To je sve što sam imao da kažem.

15 Hvala, Časni Sude.

16 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] G. Von Bone, mislim da je  
17 sledeći korak, bar prema mojoj okvirnoj odluci u vezi sa  
18 obelodanjivanjem, da se zatraže dokumenta, da se pregledaju, a  
19 kada ih budete sve dobili, pregledajte ih, pa vidite da li  
20 onda ostaju još neka neodgovorena pitanja. Jer moguće je da  
21 kada pregledate vidite da i nema pitanja.

22 Prema tome, predlažem da vi prvo to učinite, a onda ćemo  
23 proceniti, vi ćete oceniti, da li još uvek ima potrebe da  
24 podnose te zahteve.

25 I samo da kažem da pouzdanost svedoka je nešto o čemu se



Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 17  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 obično ocenjuje na samom suđenja. Prema tome, to je jedna od  
2 funkcija suđenja, tako da se to ne radi u fazi prethodnog  
3 postupka, mada je uvek dobro biti pripremljen da bi se izbegla  
4 iznenađenja. No, da kažem da je to jedna od stvari za suđenje.

5 G. VON BONE: [Tumačenje] Pa, Časni Sude, ja sam to  
6 pokrenuo zato što u nekom trenutku, možda se dogodi da  
7 Tužilaštvo odustane od nekog konkretnog svedoka. Naravno,  
8 konačna odluka o tome je na sudskom veću, ali Tužilaštvo će  
9 odlučivati o tome da li želi da nastavi da korsiti nekog  
10 svedoka, ili će odustati od iskaza nekog svedoka iz bilo kog  
11 razloga. I to je razlog zašto sam ovo pokrenuo već sada, jer  
12 ako postoji promena stava kod Tužilaštva kada je reč o broju  
13 svedoka, naravno i te promene će biti otvorene za diskusiju.

14 Ja mislim da nisam bio sasvim jasan, a molim da mi  
15 Tužilaštvo odgovori na to. Po mom mišljenju, ovaj spisak  
16 dokumenata, koliko god da je dugačak, mislim da to nije  
17 celokupno obelodanjivanje. Bar tako se meni čini. Ako nisam u  
18 pravu, molim da mi to kažete.

19 Pa zato molim Tužilaštvo da mi kaže: da li su izjave,  
20 iskazi svedoka koje su svedoci ranije dali, po najboljem  
21 saznanju Tužilaštva, da li su ti svi iskazi kompletirani, tako  
22 da mi ne moramo da ih posebno tražimo. Da li je to već sve tu?

23 Hvala.

24 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] G. Tužioče.

25 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Spisak svedoka koje će

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 18  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 Tužilaštvo pozivati, na koje će se oslanjati, naravno, sve je  
2 uključeno, koliko je nama poznato. Mi se nećemo oslanjati na  
3 prethodne iskaze, ali nećemo ni odustajati kako je rekao moj  
4 kolega, od svedoka. Može se dogoditi da nama to više neće biti  
5 potrebno, no prema Pravilniku i Zakonu, svi ti dokazi se već  
6 nalaze u spisku. Na primer, na spisku dokaza ima više imena.  
7 Tu ima ljudi koji su pomenuti imenom i prezimenom. To su ljudi  
8 koje smo mi intervjuisali u prošlosti, ali nećemo se na njih  
9 pozivati.

10 No, oni se ipak nalaze na spisku, jer smo želeli da naš  
11 uvaženi kolega -- je svestan njihovih iskaza.

12 No, koliko je meni poznato, spisak koji sam ja dostavio,  
13 sve što je relevantno nalazi se u tome, sve što je relevantno  
14 za predmet, ne samo za Tužilaštvo, već načelno za obe strane.  
15 Svi ti dokumenti se nalaze, a Sud će kasnije doneti svoj sud o  
16 tome da li su oni relevantni ili ne.

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

18 G. Von Bone, da li ste dobili odgovor na svoje pitanje?

19 G. VON BONE: [Tumačenje] Da. Samo još jedna kratka  
20 napomena. Na ovom spisku nalazi se niz ljudi koji su navedeni  
21 imenom, koji su prethodno bili zatvoreni, pritvoreni, a onda  
22 je to završeno. Negde to nije sasvim jasno.

23 Pitanje sa tog spiska, je -- da li postoji -- da li se  
24 može saznati gde su ti ljudi bili u pritvoru ili u zatvoru, i  
25 iz kojih razloga su bili zatvoreni. To je jedan deo.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud Strana 19  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 Drugo pitanje, Časni Sude, koje bih hteo da iznesem je to  
2 da pseudonimi koje svedoci imaju -- Odbranu interesuje da li  
3 je Tužilaštvo istražilo eventualnu krivičnu prošlost ovih  
4 ljudi, jesu li imali, jesu li bili osuđivani u prošlosti, itd.  
5 Postoji li neka isprava od merodavne ustanove u pogledu  
6 njihove prošlosti. Hteli bismo da znamo, da li ti ljudi su  
7 bili osuđivani, jesu li bili pod istragom ranije. Dakle, koja  
8 vrsta informacija, dokumenata postoji i može li se to  
9 uključiti u materijal u ovom predmetu.

10 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Izvolite.

11 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Naravno, Časni Sude.

12 Moj kratak odgovor na ovo što je izneo moj uvaženi  
13 kolega, je da u skladu sa Pravom, Tužilaštvo je -- u skladu sa  
14 Zakonom -- Tužilaštvo je obavezno da prikupi sve dokaze u  
15 jednom predmetu, koji i podržavaju tezu Tužilaštva i  
16 podržavaju tezu Odbrane. I mi, naravno, prikupljamo sav  
17 oslobađajući materijal. Uloga Odbrane je samo da pregleda  
18 materijal koji smo mi otkrili, njima obelodanili. Ukoliko  
19 nešto nedostaje što bi Odbrana želela da se prikupi, to bi  
20 možda bila dobra prilika da Odbrana sama sprovede svoju  
21 istragu ukoliko misli da je to pitanje od važnosti za njih.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

23 A sada, Odbrana, molim.

24 G. VON BONE: [Tumačenje] Pa, zapravo, vrlo je teško nama  
25 da istražimo da li je svedok u prošlosti bio krivično

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud Strana 20  
Statusna Konferencija (~~Zatvorena sednica~~) Po usmenom nalogu od 05/03/2021.  
stepen tajnosti promenjen u JAVNO

1 osuđivan, ili bio pod krivičnom istragom, itd. ukoliko nam se  
2 ta osoba prezentuje samo pod pseudonimom a ne pod imenom.  
3 Dakle, lako je prebaciti lopticu na teren Odbrane, jer mi - a  
4 nama, kao Odbrani - je vrlo teško da išta istražimo kada ne  
5 znamo identit tih svedoka. Ali, bilo bi nam značajno da znamo  
6 jesu li u prošlosti bili osuđivani, da li imaju kriminalnu  
7 prošlost.

8 Odbrana to ne može da istraži dokle god su nam ti svedoci  
9 obelodanjeni samo pod pseudonimima, a ne pod punim  
10 identitetom. Zato molimo Tužilaštvo da učini dodatan napor u  
11 tom smislu, jer mi to ne možemo da uradimo.

12 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Neka Tužilaštvo odgovori.

13 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Naravno. Jasno nam je da je  
14 relevantno za Odbranu, a bogami, i za Tužilaštvo, da znaju da  
15 li je neki svedok ranije bio osuđivan. I za nas je to bitno,  
16 ako se radi o našem svedoku ili o svedoku Tužilaštvu. I  
17 slažemo se. Možemo da izvršimo dodatne provere, uradićemo, ali  
18 ja isto tako podstičem Odbranu da i oni urade koliko god mogu  
19 po tom pitanju.

20 Koliko je nama poznato, ne postoji ništa dodatno što bi  
21 bilo relevantno po ovom pitanju, ali definitivno ćemo još  
22 jednom proveriti da bismo bili sigurni da li ti svedoci --  
23 koji imaju -- koji su obelodanjeni samo pod pseudonimom, a  
24 mnogi od njih su zaštićeni svedoci, imaju neku krivičnu osudu  
25 u prošlost na Kosovu.

1 Svakako ćemo o ovome interno prodiskutovati.

2 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

3 Tužioče, g. Von Bone, imate li još nešto da dodate po  
4 ovom pitanju? Vidim da nemate.

5 Dakle, sledeći korak bi bio da Tužilaštvu dostavite  
6 spisak do 8. januara i da sa njima krenete u diskusiju po ovom  
7 pitanju. Isto tako bih hteo da vas podsetim da su ovi  
8 zaštićeni svedoci zaštićeni na osnovu moje odluke, tako da  
9 ukoliko želite da menjate zaštitne mere, ja sam nadležan za  
10 to. Tužilaštvo ne može to samostalno da izmeni.

11 Ukoliko nemate ništa više za zatvorenu sednicu, prešli  
12 bismo nazad na javnu sednicu. Molim da se to uradi.

13 [Otvorena sednica]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: Časni Sude, sada smo opet na javnoj  
15 sednici.

16 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem se Sudskom  
17 Službeniku. Sad smo ponovo na javnoj sednici.

18 G. Von Bone, ja ću sada da se nadovežem na pitanje koje  
19 ste ranije spomenuli, a tiče se statusa -- odnosno pitanje  
20 koje sam ja ranije spomenuo - a tiče se statusa vaših istraga.  
21 Znate li već hoćete li koristiti neku specijalnu odbranu, tipa  
22 alibija ili osnove za isključenje krivične odgovornosti i  
23 znate li da li ćete podnositi imati - da li ćete podnositi  
24 zahtev za jedinstvenu istražnu priliku?

25 Izvolite, g. Von Bone.

1 G. VON BONE: [Tumačenje] Pa moj kratak odgovor je 'ne' na  
2 oba pitanja. Što se tiče tačke pod F(1) i F(2), odgovor je da  
3 za sada nemam nameru da postupam u tom smislu.

4 Ali pre nego što je ova sednica počela, čuo sam nešto što  
5 će imati uticaja na istragu Odbrane, a to je da je Odbrana  
6 neposredno pred početak ovog sudskog zasedanja, čula -- bilo  
7 je na vestima -- da ćemo mi ovde u Holandiji uvesti specijalne  
8 mere i to počinje noćas, od ponoći, pa do 19. januara. Dakle,  
9 restriktivne mere će se uvesti.

10 Nisam siguran koliko su te mere restriktivne, ali ovo je  
11 najveći stepen restriktivnosti koji je do sada uveden u  
12 Holandiji. Ono što sam čuo, je da će sve biti takoreći  
13 blokirano, zaustavljeno. Tako da, to će svakako uticati na  
14 mogućnost putovanja na Kosovo, jer do sada Odbrana nije imala  
15 priliku da otputuje na Kosovo.

16 To je jedino što imam da kažem po pitanju statusa naših  
17 istraga.

18 Koliko će trajati naša istraga, koliko će nam otprilike  
19 vremena trebati? Pa, po mojoj proceni, svakako devet meseci.  
20 Sigurno devet meseci.

21 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Von Bone.

22 Ja razumem g. Von Bone da naravno, ove mere borbe protiv  
23 Korone mogu da utiču na vaš rad, ali svakako želim da urgiram  
24 da što je moguće pre otpočnete vašu istragu, jer ne želimo  
25 suviše da odugovlačimo ovaj prethodni postupak. Tako da čim

1 budete u situaciji da možete da putujete na Kosovo, da tamo  
2 vršite svoje istrage, ja urgiram na vas da što je moguće pre  
3 to preduzmete.

4 G. VON BONE: [Tumačenje] Tako ću i postupiti, Časni Sude.

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

6 Da li Tužilaštvo ima nešto da doda po pitanju istraga?

7 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Samo da se nadovežem na ovo  
8 što je rekao moj uvaženi kolega.

9 Kao što smo mi rekli, mi nameravamo da ubrzano obavimo  
10 ovaj proces obelodanjivanja, da ga kompletiramo, da ga  
11 završimo, tako da pripremimo pretresni postupak i podnesemo  
12 odgovarajuću dokumentaciju, tako da što je moguće pre pređemo  
13 na sledeću fazu, a to je suđenje.

14 Ovo što je rekao sad moj uvaženi kolega, o tome da će  
15 njima trebati otprilike devet meseci da obave istragu, nas  
16 veoma brine, zato što se to kosi sa našom vizijom rokova i  
17 kako treba da napreduje ovaj predmet. Naravno, ne zavisi sve  
18 od nas i meni je jasno da Odbrana treba da ima dovoljno  
19 vremena da obavi svoje istrage.

20 Ali možda bi trebalo da razmotrimo načine na koje mogu da  
21 se premoste ove poteškoće koje su izazvane restriktivnim  
22 merama, koje uvodi holandska vlada. Možda te restriktivne mere  
23 neće zabraniti putovanje u inostranstvo. Možda ipak postoji  
24 način kako bi Branilac mogao da otputuje na Kosovo. Možda  
25 postoje neki alternativni načini da se ipak vodi istraga i da

1 dođe do pomaka u ovom predmetu.

2 Ja ovo kažem zato što, pre svega, jer imamo optuženog,  
3 koji se sada nalazi u pritvoru i zbog toga što je obaveza svih  
4 nas da je što je moguće efikasnije i brže obavljamo svoje  
5 obaveze.

6 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem se Tužiocu.

7 G. Von Bone, ja razumem ovo što ste vi rekli, ali opet  
8 insistiram na tome da vi postupate što je moguće  
9 ekspeditivnije, zato što, kako je reklo Tužilaštvo, ne možemo  
10 samo da zavisimo od toga da li su otvorene granice ili ne,  
11 usled mera borbe protiv korone. Postoje i izuzeci. Postoje i  
12 izuzeci kada se ipak dozvoljava međunarodno putovanje. Mi smo  
13 ipak međunarodni Sud i imamo poseban status. Prema tome,  
14 trebalo bi da se raspitate dobro koje će mere vama stajti na  
15 raspolaganju, šta ćete moći sve da poduzmete.

16 Dakle, diskutovaćemo kasnije, tokom ove Statusne  
17 Konferencije koji je planirani dan -- datum -- za početak  
18 suđenja, ali jasno je da će dužina trajanja istrage biti  
19 odlučujući faktor u određivanju tog datuma, početka suđenja.

20 A sada bih hteo da čujem šta kažu strane o usaglašenim  
21 pitanjima, kako pravnim tako i činjeničnim. I pre svega bih  
22 hteo da vidim da li su već otpočeli diskusije po Pravilu 95(3)  
23 i Pravilu 156. Ukoliko niste otpočeli pregovore o tome, šta  
24 mislite, kada biste mogli da kompletirate -- da napravite  
25 spisak stvari -- odnosno pitanja koja i dalje ostaju sporna?



1 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Hvala, Časni Sude. Ja ću u ime  
2 obe strane da obradim ovo pitanje.

3 U skladu sa vašim uputstvima, mi smo otpočeli diskusije  
4 oko usaglašenih pitanja i onih koja i dalje ostaju sporna.  
5 Prošlog četvrtka smo se čuli telefonom i porazgovarali o tome.  
6 Nastavićemo diskusije i ove nedelje. Već smo isplanirali jedan  
7 kratki konferencijski sastanak po ovom pitanju.

8 I nezavisno od toga, početkom sledeće godine, Tužilaštvo  
9 će pripremiti jedan dokument, gde ćemo navesti pitanja, kako  
10 činjenična tako i pravna, oko kojih se mogu usaglasiti Odbrana  
11 i Tužilaštvo, tako da ćemo i dalje o ovom pitanju voditi  
12 diskusije. Tužilaštvo postupa proaktivno u ovom smislu i za  
13 sada mislimo da ćemo moći da pripremimo ovaj spisak za Odbranu  
14 do 15. januara sledeće godine, a možda i nešto ranije. Hvala.

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem se Tužilaštvu.

16 A sada vi, g. Von Bone.

17 G. VON BONE: [Tumačenje] Časni Sude, ovo je jedno  
18 kompleksno pitanje što se Odbrane tiče. Optuženi, g. Mustafa,  
19 se borio za oslobođenje i nezavisnost Kosova, tako da je teško  
20 da se složimo oko činjeničnih i pravnih pitanja u vezi sa tom  
21 materijom. Ali svakako ćemo razmotriti da li je moguće da se  
22 složimo oko nekih delimično, ili oko nekih delova pravnih i  
23 činjeničnih pitanja, ne bi li se ubrzalo samo suđenje.

24 Samo hoću da vam kažem, g. Mustafa je sada u situaciji da  
25 mu nije jasno zašto je uopšte optužen. On se borio za

1 nezavisnost i oslobođenje Kosova i nije mu jasno »šta je to  
2 bilo nezakonito?«

3 Časni Sude, mi smo zaista i razgovarali sa Tužilaštvom  
4 prošlog četvrtka. Razgovarali smo telefonom i zaključili smo  
5 da ćemo u jednom trenutku započeti diskusije, razgovore, da  
6 vidimo da li možemo da se složimo oko nekih pravnih ili  
7 činjeničnih pitanja. E sad, da li ćemo moći to da uradimo i do  
8 15. januara, nisam siguran, ali svakako ćemo se truditi. To je  
9 sve što mogu da vam kažem u ovom trenutku.

10 I videćemo šta možemo vama da dostavimo. Ranije smo već  
11 radili na zajedničkim merama i tabeli. I mislim da bez obzira  
12 na ove restriktivne mere koje se tiču korone, možemo da  
13 nastavimo da radimo na ovome. I svakako je namera, zajednička  
14 namera, da to finalizujemo što je moguće ranije.

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Von Bone.

16 Kao što ste i sami spomenuli, ovo je vrlo važan korak u  
17 pripremanju suđenja, zato što će to omogućiti da tačno  
18 odredimo koja su sporna pitanja, o čemu ćemo raspravljati na  
19 suđenju. Tako da, čak iako se g. Mustafa možda ne slaže sa  
20 nekim činjeničnim pitanjima, i dalje postoji mogućnost da se  
21 složite oko pravnih pitanja. Zato vas pozivam da nastavite vaš  
22 dijalog sa Tužilaštvom i da mi dostavite spisak pitanja o  
23 kojima se slažete u narednih nekoliko nedelja.

24 Da li Tužilaštvo ima nešto da doda?

25 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Pa ne konkretno o ovome, Časni

1 Sude, ali hoću da podvučem da ćemo ubrzano raditi na tome da  
2 vam dostavimo spisak činjenica o kojima smo se složili, a  
3 ostalo će zavisiti od toga da li će se Odbrana sa tim složiti,  
4 ili ne.

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

6 Ako Odbrana nema ništa da doda, da pređemo na sledeću  
7 tačku dnevnog reda, a to su naredni proceduralni koraci. Prvo  
8 ću se obratiti Odbrani.

9 G. Von Bone, da li očekujete da ćete podneti  
10 predpretresni podnesak i materijal po Pravilu 95(5)  
11 Pravilnika, i ukoliko je tako, kada mislite da ćete moći to  
12 sve da nam dostavite?

13 G. VON BONE: [Tumačenje] Časni Sude, nismo još odredili  
14 kada ćemo to uraditi, tako da u ovom trenutku nemam ništa više  
15 da vam kažem po ovom pitanju.

16 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Von Bone.

17 Za sledeću Statusnu Konferenciju, molim vas, jako ću vam  
18 biti zahvalan ukoliko biste bili u situaciji da odgovorite na  
19 ovo moje pitanje, tako da možemo da pripremimo naredne  
20 proceduralne korake i da se pripremimo za suđenje.

21 A sada bih želeo da pitam obe strane, kada očekuju da će  
22 biti spremne za suđenje, zato što po Pravilu 95(2) ja treba da  
23 odredim željeni datum za početak suđenja. Jasno mi je da ne  
24 možemo da odredimo tačan datuma danas, ali me interesuju  
25 indikacije i jedne i druge strane. Kada oni očekuju da će

1 podneti - kada oni misle da ćemo da ćemo moći da prosledimo  
2 spis ovog predmeta Veću koje će vodeti suđenje?

3 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Časni Sude, Tužilaštvo je, kao  
4 što sam ja rekao na početku ove Statusne Konferencije, spremno  
5 da počne suđenje čim podnesemo predpretni podnesak i  
6 materijal po Pravilu 94(5).

7 Ja sam rekao da smo - da ćemo mi podneti naš - da ćemo mi  
8 biti spremni za suđenje 15. februara 2021. godine - odnosno da  
9 ćemo mi podneti predpretni podnesak tog datuma, i da posle  
10 toga ćemo biti spremni za suđenje.

11 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

12 Odbrana?

13 G. VON BONE: [Tumačenje] Časni Sude, to naravno, zavisi  
14 od broja svedoka koje nameravamo da pozovemo da svedoči i  
15 zavisi od toga sa kojim spornim pitanjima ćemo se suočavati.  
16 Videćemo je li moguće to uraditi pre marta. U ovom trenutku  
17 nisam siguran, ali radimo na tome.

18 Po mom mišljenju, to ne bi mogao da bude mart. Možda  
19 mesec dana ili šest nedelja posle toga. Decembar je skoro  
20 završen i ne mislim da ću ovog meseca da ću ovog meseca biti u  
21 situaciji da radim na ovim pitanjima. Zna se da se bliži Božić  
22 i praznici koji idu krajem godine. To nam oduzima gotovo dve  
23 nedelje ili nedelju-i-po. Mi radimo na tome da preciziramo  
24 broj svedoka i ja ću vam u jednom trenutku reći šta smeramo.

25 Časni Sude u svakom slučaju ako bude moguće početi ranije

1 ja ću u tom smislu i obavestiti sve strane i onda ćemo moći to  
2 da uzmemo u obzir ali moram da kažem da zavisimo i od trećih  
3 strana što se ovoga tiče.

4 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem, g. Von Bone, da  
5 li bilo koja od strana želi da pokrene pitanje koji još nismo  
6 razmatrali

7 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Ne, Časni Sude. Hvala vam.

8 G. VON BONE: Ne, hvala.

9 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Ja nemam ništa više  
10 zahvaljujem i na kraju želim da pitam Tužioca da li imate neke  
11 predloge o datumu za 4. Statusna Konferenciju.

12 G. MICHALCZUK: [Tumačenje] Nama je potpuno svejedno može  
13 biti u januaru, može biti u februaru, zavisi od potrebe i  
14 naravno od onoga što odgovara i Sudu i Odbrani.

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] G. von Bone.

16 G. VON BONE: [Tumačenje] Mi bi radije da se ona održi u  
17 februaru kako bi se tada mogla zakazati Statusna Konferencija.

18 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. von Bone, da li  
19 postoji nešto konkretno što vi ne biste hteli da mi uradimo  
20 pre toga govorim o okvirnom obelodanjivanju o odluci o  
21 obelodanjivanju. Da li postoji u stvari neki konkretan korak u  
22 postupku koji bi vi želeli da se već završi pre sledeće  
23 Statusne Konferencije

24 G. VON BONE: [Tumačenje] Odbrana pa kao što sam već  
25 rekao, postoji spisak stvari koje bih hteo da razmotrim sa

1 spiska Tužilaštva mislim da će mi za to trebati malo više  
2 vremena od uobičajenog. Ja sam odredio 232 pitanja što se tiče  
3 tog spiska dakle ne radi se samo o meni. Želim o tome da  
4 govorim sa mojim klijentom, naravno on je osoba o kojoj  
5 najviše vodimo računa u ovom slučaju. Dakle ako nešto nije  
6 neophodno onda nije neophodno ali ovo smatram da jeste  
7 neophodno. Drugo hteo bih da pitam na koji način želite da  
8 Odbrana komunicira sa Tužilaštvom u vezi stvari koji bi mi  
9 hteli da pregledamo da li to radimo kroz podneske da li možemo  
10 direktno da kontaktiramo sa Tužilaštvom, mi se u stvari sada  
11 oslanjamo na imejl i ja jednostavno mogu da stavim spisak da  
12 ga priložim i onda možemo da odredimo datum, ja mislim da će  
13 se raditi o nekoliko datuma kada bi mogli zajedno da  
14 razmotrimo sva ova pitanja

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Pa možete da kontaktirate  
16 direktno sa Tužilaštvom u skladu sa mojom okvirnom odlukom,  
17 dakle slobodno kontaktirajte sa Tužilaštvom direktno.

18 G. VON BONE: [Tumačenje] Hvala, Časni Sude.

19 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Želim da kažem da sudska  
20 pauza počinje 21. Decembra, završava se 1. Januara. U tom  
21 periodu ja ću odgovarati samo na hitna pitanja dakle ako nešto  
22 nije hitno, onda ću se time pozabaviti pre ili posle sudske  
23 pauze.

24 G. VON BONE: [Tumačenje] Samo još jedna stvar očigledno  
25 ja imam sastanke sa svojim klijentom to se obično radi preko

1 Zoom-a obično ne traju duže od sat vremena, naravno to nije  
2 uobičajeni način rada kada je u pitanju ovakav predmet  
3 materijal kroz to se prolazi zajedno sa klijentom, dakle bio  
4 bi mi potreban ceo dan dakle nadam se da će biti moguće da  
5 imamo duže sastanke od onih koji traju samo sat vremena, onda  
6 bi nam bilo mnogo lakše da radimo na materijalu za suđenje i  
7 ubrzalo bi ceo taj proces pripreme.

8 Dakle u neko doba nadam se da će Sekretarijat ili ne znam  
9 već ko moći da komunicira sa pritvorskom jedinicom tako da ne  
10 budemo obavezni da se pridržavamo ovog jako strogog razgovora,  
11 obično imamo dva sastanka nedeljno. Zavisi od nedelje a što se  
12 tiče organizacije obično pritvorska jedinica odlučuje kada i  
13 kako, kog dana dakle mnogo bi nam pomoglo kada bi mogli duže  
14 da radimo i kada bi imali više dana da radimo

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Da li ste već pokrenuli ovo  
16 pitanje sa pritvorskom jedinicom ili Sekretarom.

17 G. VON BONE: [Tumačenje] Samo sa pritvorskom jedinicom.  
18 Bilo bi jako dobro u ovom predmetu da imamo recimo celo  
19 popodne ili celo prepodne naravno postoji nekoliko  
20 pritvorenika ali zbog ovih Covid mera, ja razumem svačiji stav  
21 i koje su mogućnosti šta je moguće šta je nemoguće i naravno  
22 stvari funkcionišu drugačije kada se obično radi na uobičajeni  
23 način onda se ode u pritvor, bude se tamo celo popodne u  
24 zgradi, može onda da se prođe kroz materijal. Sad je to malo  
25 drugačije, imamo ograničeno vreme a jako mnogo tema koje

1 moramo da pokrijemo dakle sve komplikovanije. Eto to jedino  
2 što bih hteo da zamolim da nam bude na raspolaganju više  
3 vremena.

4 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Von Bone. I ja  
5 vas molim da sledeći put kada zakažete sastanak o tome  
6 porazgovarate i sa pritvorskom jedinicom takođe ući će u  
7 zapisnik da želite da imate produktivnije sastanke sa svojim  
8 klijentom iako ima ikakvih pitanja u vezi toga možemo o tome  
9 razgovarati o sl. Statusnoj Konferenciji ali ja se nadam da se  
10 to može rešiti direktno sa pritvorskom jedinicom.

11 Da li neko ima nešto da kaže?

12 U redu, ovim se današnja sednica završava zahvaljujem  
13 stranama i Sekretarijatu na prisustvu, takođe se zahvaljujem  
14 prevodiocima, tehničarima, obezbeđenju i svom drugom pomoćnom  
15 osoblju na njihovom radu danas.

16 Rasprava se završava.

17 --- Ovim se Statusna Konferencija završava u

18 16:07 časova

19

20

21

22

23

24

25